

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DIRECTION DES ARCHIVES
CENTRE DES ARCHIVES DIPLOMATIQUES DE NANTES

Archives rapatriées
du consulat général de France

à

SAIGON

Affaires maritimes

1893-1975

590PO/4/1-67

Répertoire numérique détaillé

Nantes, 2019-2020

Introduction

1-Identification

1-1-Référence

FRMAE/590PO/4/1-67

1-2-Intitulé/analyse

Consulat général de France en République du Vietnam, affaires maritimes (Saigon).

1-3-Dates

1893-1975

1-4-Niveau de description

Série.

1-5-Importance matérielle et support

La série se compose de 67 articles et mesure 4.22 ml.

2-Contexte

2-1-Nom du producteur

Services de l'Inscription maritime en Indochine - quartier de Saigon puis consulat général de France en République du Vietnam (Saigon).

2-2-Histoire administrative

Les fonctions des services de l'Inscription maritime en Indochine - quartier de Saigon ont été reprises par le consulat de France à son ouverture vers 1955-1956. Les services de l'Inscription maritime en Indochine, qui dépendaient du ministère de la Marine marchande depuis 1929, assuraient le suivi des « gens de mer » français embarqués à bords des navires de commerce battant pavillon français et naviguant au Vietnam ; de fait, les services de l'Inscription maritime puis du consulat assuraient aussi l'inspection et la gestion des dits navires.

2-3-Historique de la conservation

Après un premier rapatriement effectué en 1965, une mission archives de 1980 dans le poste de Saigon a identifié, trié et préparé pour rapatriement un ensemble de 59 cartons et liasses de documents, décrits de la manière suivante dans son rapport :

- des dossiers politiques postérieurs à 1965 constitués des archives du consulat entre 1965 et 1973, de l'ambassade de 1973 à 1975, et des dernières années 1976-1977 ;
- des dossiers plus anciens « oubliés au moment de l'envoi de 1965 » comprenant des renseignements militaires et politiques, des cartes géographiques ;
- des dossiers d'affaires maritimes, qui après tri et éliminations ont été regroupés pour rapatriement.

Ces archives ont été récolées au Centre des Archives diplomatiques de Nantes en décembre 2019, puis classées par service producteur.

2-4-Modalités d'entrée

Archives entrées avec celles de l'ambassade de France à une date qu'il n'a pas été possible de déterminer plus précisément que dans les années 1980.

3-Contenu et structure

3-1-Présentation du contenu

Dans le premier article ont été regroupés tous les documents généraux sur les affaires maritimes.

Les articles 2 à 48 concernent les navires en tant que tels et se présentent presque tous sous la forme de registres qui reflètent la « vie » et la gestion des bateaux sous pavillon français dont le nombre est assez restreint.

Ensuite, les articles 49 à 66 réunissent les documents qui concernent les marins et équipages : pièces éparses, registres et rôles d'équipage, dossiers et registres de succession des marins.

Enfin les documents concernant les passagers constituent seulement le dernier article, puisque les bateaux français étaient surtout des navires de commerce.

3-2-Évaluation, tris et éliminations, sort final

Conservation intégrale (hormis les documents en double).

3-3-Accroissement

Cette série sera peut-être complétée lors du classement à venir des archives rapatriées de Saïgon non encore inventoriées.

3-4-Mode de classement

Faute de plan de classement, on a choisi de classer ces documents méthodiquement : d'abord les documents généraux tels que les textes juridiques, les instructions et circulaires, les questions de personnel, etc., puis les documents relatifs aux navires, ensuite aux marins et enfin aux passagers.

4-Conditions d'accès et d'utilisation

4-1-Conditions d'accès

Les documents sont soumis aux délais de communicabilité des archives publiques.

4-2-Conditions de reproduction

La reproduction est libre pour les documents communicables sous réserve du respect du règlement de la salle de lecture.

4-3-Langue et écriture des documents

Les documents sont rédigés en français.

4-4-Caractéristiques matérielles et contraintes techniques

Nombreux registres abimés ; les dossiers de succession sont également en mauvais état matériel et demandent à être manipulés avec beaucoup de précautions.

5-Sources complémentaires

5-1-Existence et lieu de conservation des originaux

Archives rapatriées en 1965 et non encore inventoriées.

5-3-Sources complémentaires

Centre des Archives diplomatiques de Nantes

Fonds du consulat général de France à Saïgon :

- 590PO/A/1-528, (1939) 1954-1978

- 590PO/2/1-267, 1947-1978

- 590PO/3/1-572, 1957-1978 (1999)

ANOM

- Gouvernement général de l'Indochine

- Haut-Commissariat de France pour l'Indochine

- Ministère des Colonies

5-4-Bibliographie

Les bibliothèques spécialisées des Archives diplomatiques, à La Courneuve et à Nantes, proposent des ressources complémentaires, accessibles à l'étude et à la recherche.

7-Contrôle de la description

7-1-Notes de l'archiviste

Répertoire rédigé par Delphine Fourrez, adjoint administratif.

7-3-Dates de la description

Décembre 2019.

Sommaire

Affaires maritimes, généralités.....	1
Navires.....	2-48
- Marine française.....	2
- Accidents de mer.....	3-4
- Journaux ou rapports de mer.....	5*-10*
- Journaux de bord.....	11*-14*
- Journal de la machine.....	15*-17*
- Affirmations des rapports de mer des navires de commerce.....	18*-34
- Registre des francisations provisoires et des permis de mers lointaines.....	35*
- Registre d'entrée et de sortie des bâtiments de commerce.....	36*
- Visites des navires de commerce.....	37*-39
- Registres de la matricule des bâtiments de commerce.....	40*-41*
- Registres d'armement des bâtiments de commerce.....	42*-43*
- Registres de désarmement des bâtiments de commerce.....	44*-45*
- Registre d'enregistrement du mouvement des navires dans le port de Tourane.....	46*
- Registres d'inscription des hypothèques maritimes.....	47*-48*
Marins et équipages.....	49-66
- Affaires particulières.....	49
- Registres matricule.....	50-51*
- Rôles d'équipage.....	52
- Registres des mouvements des membres d'équipage des navires du port de Saigon.....	53*-54*
- Registre d'embarquement et de débarquement des équipages.....	55*
- Réquisitions de rapatriement.....	56
- Livres de discipline et de punitions des gens de mer.....	57
- Marins du commerce déserteurs.....	58
- Examens et brevets de la marine marchande.....	59
- Service de l'inscription maritime : successions de marins.....	60-66

Répertoire numérique

Article 590PO/4/	Description	Dates extrêmes
1	Affaires maritimes, généralités	1939-1969
	Textes législatifs et conventions :	1939-1956
	- règlement général de la navigation fluviale en Indochine, arrêté du 5 juillet 1935 modifié par l'arrêté du 31 mars 1938 : modifications d'avril 1939	
	- code disciplinaire et pénal de la Marine marchande, 1940	
	- code du travail maritime indochinois, arrêté du 19 mai 1942	
	- code du travail maritime indochinois : textes et correspondances, 1942-1955	
	- convention relative à la Marine marchande vietnamienne et convention particulière relative à l'embarquement des marins français sur les navires de la marine marchande vietnamienne, 16 juin 1950	
	- convention relative à la Marine marchande vietnamienne du 16 juin 1950	
	Circulaires et instructions du Département, direction des Affaires administratives et sociales :	1953-1962
	- suppression des congés pour les navires et inscription d'une hypothèque sur un navire en construction, 1953-1959 ; réparation des navires français à l'étranger, 1959	
	- de l'immatriculation des marins à l'étranger, 1959	
	- gestion des affaires maritimes au niveau du consulat à compter du 1 ^{er} janvier 1960	
	- gestion des marins de commerce originaires des anciens territoires d'outre-mer, 1961-1962	
	Personnel de l'Inscription maritime	1947-1958
	Statistiques année 1966 : tableau	1966
	Syndicat des armateurs et consignataires des navires du Vietnam (Syarco) et Comité des agents et consignataires des navires long-courriers (COMINAVI) :	1959-1969
	- réglementation, instructions, circulaires, législation, 1959-1969	
	- brochure <i>Port de commerce de Saigon</i> éditée par la Direction du Port et du Syarco, mise à jour du 1 ^{er} avril 1965	
2-48	Navires	1893-1975
2	Marine française :	1950-1963
	- flotte commerciale française, navires basés au Vietnam, 1957-1963	
	- signaux distinctifs et indicatifs d'appel des navires de commerce basés au Vietnam, 1950-1956	
	- matériel naval : listes des navires français et vietnamiens basés en Indochine, 1954-1957	
	- tenue des registres de francisation et d'immatriculation des navires détenus par le consulat général, 1957-1959	
	Dossiers de navires : <i>Virginie</i> , 1967 ; <i>Dinard</i> , 1953-1970 ; <i>Zipper</i> , 1950-1960 ; <i>Procyon ex Titania</i> , 1960 ; <i>Hélios</i> , 1959-1966 ; <i>Marius Berny</i> , 1954-	1953-1974

	1964 ; chaloupe <i>Dominique</i> , 1959-1964 ; <i>Loi Hung</i> ex <i>Langlard</i> , 1954-1961 ; chaland <i>Erawan</i> , 1958-1966 ; <i>Tanagra</i> , 1974	
	Compagnie de navigation Denis frères représentant la société Angkor :	1954-1974
	- convention d'entreprise de la société Angkor, 10 mars 1966	
	- exploitation des deux pétroliers français <i>Angkor</i> et <i>Cypréa</i> dans les eaux vietnamiennes, 1969-1972	
	- navire <i>Courlis</i> : francisation, 1960-1966	
	- pétrolier <i>Cypréa</i> : certificat de construction, armement aux mers lointaines, 1961 ; incident sur le Mékong, 1965 ; vente, 1972	
	- pétrolier <i>Angkor</i> : fiche de description, 1954 ; permis de navigation, 1959 ; abordage de l' <i>Angkor</i> avec la jonque <i>Chan Hung</i> , 1965 ; attaque de l' <i>Angkor</i> en rivière de Saigon au cours de sa montée du 11 janvier 1969	
	- lettre de remerciement de la compagnie Denis frères, pour intervention de l'ambassadeur (renflouement d'un navire), 1974	
3-4	Accidents de mer	1893-1959
3	Textes généraux : sauvetages maritimes, 1918 ; enquêtes sur des accidents de mer, 1893-1940 ; prises maritimes, 1939-1943 ; naufrages, abordages, etc., 1929-1946	1893-1946
	Épaves	1921-1959
	- circulaires et instructions, 1921-1941	
	- textes et correspondances (inscription maritime, quartier de Saigon) : textes, 1941-1945 ; correspondances, 1941-1943 ; navires étrangers, 1943	
	- épaves le long des côtes du Vietnam, 1954	
	- épave d'un sampan abandonné : procès-verbal de reconnaissance d'épaves, 1952	
	- registre des épaves (quartier de Saigon), années 1942 à 1952	
	- biens naufragés, registre des épaves, liquidation des épaves : législation des épaves, 1941 ; affaires particulières, 1947-1954 ; vente des marchandises récupérées sur les épaves, 1947-1954	
	- épaves : cas particuliers de renflouement d'épaves : textes et correspondances, divers, 1947-1959	
4	Abordages, échouements, collisions et délits	1951-1956
	- affaires particulières, 1951-1956	
	- fraudes douanières commises à bord des navires de commerce, 1951-1954	
5*-10*	Journaux ou rapports de mer : registres	1967-1972
5*	- rapports de mer du <i>Zipper</i> , 14 octobre 1957-31 décembre 1969	
6*	- rapports de mer du <i>Erawan</i> , 16 octobre 1962- 22 janvier 1964	
7*	- journal de mer du <i>Zipper</i> , mars-août 1967	
8*	- rapports de mer du <i>Dinard</i> , 19 juin 1968- 31 janvier 1970	
9*	- rapport de mer du <i>Cyprea</i> , 25 septembre 1970- 11 septembre 1972	
10*	- journal de mer du pétrolier <i>Angkor</i> , 20 novembre 1971-21 avril 1972	
11*-14*	Journaux de bord	1955-1973
11*	- <i>Espérance</i> , 4 août 1955- 6 avril 1957	
12*	- <i>Dinard</i> , 3 octobre 1969- 29 janvier 1970	
13*	- <i>Angkor</i> , 15 janvier- 21 avril 1972	
14*	- <i>Cyprea</i> , 27 août 1972-2 janvier 1973	

15*-17*	Journal de la machine	1971-1973
15*	- <i>Angkor</i> , 6 décembre 1971- 21 avril 1972	
16*	- <i>Cyprea</i> , 13 avril 1972- 2 janvier 1973	
17*	- journal de machine imprimé vierge	
18*-33*	Registres des affirmations des rapports de mer des navires de commerce	1954-1975
18*	- année 1954, n° 1 : 20 septembre 1954-11 janvier 1955	
19*	- année 1955, n° 3 : 9 mai-18 octobre 1955	
20*	- année 1955, n° 4 : 18 octobre 1955-20 juillet 1956	
21*	- années 1956-1957, n° 1 : 24 juillet 1956-26 juillet 1957	
22*	- année 1957, n° 1 : 31 juillet 1957-9 avril 1958	
23*	- année 1958, n° 2 : 12 avril-10 octobre 1958	
24*	- année 1958, n° 3 : 14 octobre 1958-15 juin 1959	
25*	- année 1959, n° 4 : 15 juin 1959-16 février 1960	
26*	- année 1960, n° 5 : 16 février-3 août 1960	
27*	- année 1960, n° 6 : 9 août 1960-13 mars 1961	
28*	- année 1961, n° 7 : 13 mars-7 août 1962	
29*	- année 1962, n° 8 : 9 août 1962-24 juin 1963	
30*	- année 1963, n° 9 : 1 ^{er} juillet 1963-20 octobre 1964	
31*	- année 1964, n° 10 : 20 octobre 1964-5 avril 1968	
32*	- année 1968, n° 11 : 5 avril 1968-9 août 1971	
33*	- année 1971, n° 12 : 31 août 1971-23 janvier 1975	
34	Copies de certains rapports de mer collés dans les registres des affirmations des rapports de mer (registres 31 à 33)	1965-1974
35*	Registre des francisations provisoires et des permis de mers lointaines, 3 mars 1955-23 août 1963	1955-1963
36*	Registre d'entrée et de sortie des bâtiments de commerce - registre lui-même, 1 ^{er} janvier 1963 au 27 décembre 1970 - feuilles volantes insérées dans le registre : fascicules pré-imprimés vierges ; calendriers des liaisons maritimes de la Compagnie maritime des chargeurs réunis, ligne Extrême-Orient, janvier-juin 1966 et janvier-juin 1967 ; notes sur le rôle d'équipage, les dérogations, le rapport de mer avec ou sans affirmation, sans date ; tableau sur les « avis de mouvements survenus parmi les gens de mer » du quartier de Rouen, 1955-1966 ; liste des documents se rattachant au suivi des navires, sans date	1963-1970
37*-39	Visites des navires de commerce	1947-1970
37*	- registre des visites de partance des navires de commerce, 1947-1970	
38*	- registre des procès-verbaux de visites du LCT <i>Joseph Ehram</i> (1950-1957) et du LCT <i>Marius Berny</i> (1958-1964)	
39	- procès-verbaux de visite du <i>Cyprea</i> , 1961	
40*-41*	Registres de la matricule des bâtiments du commerce	1948-1953
40*	- quartier de Haiphong, 1948-1953	
41*	- quartier de Saigon, vers 1905 à 1957	
42*-43*	Registres d'armement des bâtiments du commerce	1898-1955
42*	- quartier de Saigon, 1898 à 1963	
43*	- quartier de Haiphong, 1948-1955	

44*-45*	Registres de désarmement des bâtiments du commerce	1898-1955
44*	- quartier de Saigon, 1898-1949	
45*	- quartier de Haiphong, 1947-1955	
46*	Registre d'enregistrement du mouvement des navires dans le port de Tourane	1957-1969
47*-48*	Registres d'inscription des hypothèques maritimes	1932-1956
47*	- 1932-1953	
48*	- 1953-1956	
49-66	Marins et équipages	1939-1974
49	Affaires particulières :	1935-1972
	- Service du pilotage de la rivière de Saigon : textes législatifs, pilotes, organisation, correspondance, 1935-1963	
	- conditions d'engagement [du personnel] de la flotte affrétée, 1947	
	- demande de régularisation des salaires de base et de l'indemnité de nourriture des officiers et des marins vietnamiens, 1962	
	- embarquement d'élèves-officiers vietnamiens à bord des navires français : demandes d'embarquement, certificats d'aptitude, réglementation, 1958-1959	
	- marins vietnamiens naviguant sous pavillon français : fiches matricules envoyées au délégué de la Marine marchande près l'ambassade de France au Vietnam, 1959	
	- affaire du changement des livrets délivrés par l'Inscription maritime française : liste des marins vietnamiens dont les fiches sont tenues à jour par le consulat général de France à Saigon, post 1961	
	- marine marchande : remises de dettes des régisseurs comptables Paoli, Daumain et Dagorne du service « Jonques » ¹ , 1945-1954	
	- marins arabes et somalis domiciliés à Saigon : livrets « C », 1954-1955	
	- décès à l'hôpital Graal d'un matelot du <i>Nausicaa</i> , 1965-1966	
	- armée de Mer : dossier nominatif d'engagement dans l'armée de Mer ² , 1971 ; demandes nominatives d'entrée à l'école des mousses, 1971-1972	
50-51*	Registres matricule (Marine nationale, Inscription maritime, quartier de Haiphong) :	-1955
50	- matricule des capitaines au cabotage : extrait 1936	
51*	- matricule des pilotes et des aspirants pilotes, -1955	
52	Rôles d'équipage :	1955-1972
	- <i>Cyprea</i> : rôles annuels et correspondance, 1963-1972	
	- <i>Song Be</i> : rôles d'équipage annuels, 1965-1966	
	- <i>Marius Berny</i> : rôle d'équipage et mouvements, 1964	
	- <i>Dinard</i> : rôles d'équipage annuels, 1964-1969	
	- <i>Zipper</i> : rôles d'équipage annuels, 1964-1967	
	- <i>Angkor</i> : rôles d'équipage annuels, 1965-1971	
	- vedettes <i>Vedire</i> , <i>Cardamome</i> , <i>Michèle</i> et <i>Dominique</i> : rôles d'équipage, 1955-1959	

¹ En charge du fret du charbon par jonques pour le compte du gouvernement général de l'Indochine.

² Présence d'un certificat médical de 1971.

53*-54*	Registres des [mouvements des] membres d'équipage des navires [du port de Saigon] :	1953-1962
53*	- 1953-juin 1955	
54*	- juin 1955-1962	
55*	Registre d'embarquement et de débarquement des équipages	1963-1974
56	Réquisitions de rapatriement :	1939-1971
	- registre, 1939-1966	
	- correspondance, 1958-1971	
57	Livres de discipline et de punition des gens de mer :	1952-1973
	- livre de discipline du <i>Cyprea</i> , 1966	
	- livre de punitions de l' <i>Angkor</i> , 4 avril 1958- 21 avril 1972	
	- livre de punitions (registre) tous navires, janvier 1952, octobre 1973	
58	Marins du commerce déserteurs : registres	1941-1948
	- n°1, déserteurs de l'année 1941	
	- n°2, 1941-1948	
	- répertoire des marins du commerce déserteurs, sans date	
59	Examens et brevets de la marine marchande :	1948-1955
	- examens et brevets locaux : examen de la marine marchande, session juillet 1956 ; brevets locaux non délivrés, 1948 ; examens, 1951-1957 ; enregistrement des brevets indochinois de la marine marchande, années 1896 à 1948 et 1949 à 1955	
	- mesures provisoires après transfert du service des examens, 1955	
	- enseignement maritime : examens des écoles nationales de la Marine marchande, 1960, 1961 et 1962 ; concours pour l'entrée à l'école nationale de la marine marchande, 1954 ; examens marine marchande, 1952 ; concours et examens de l'école de navigation maritime vietnamienne, 1953-1954 ; divers, 1949-1953	
60-66	Service de l'Inscription maritime : successions de marins	1941-1959
60-64	Dossiers numérotés de succession de marins décédés ou disparus	1941-1948
60	- n°1 à 34, marins décédés en 1941 et 1942	
61	- n°35 à 59, décédés en 1943	
62	- n°60 à 83, décédés en 1944	
63	- n°84 à 120, décédés en 1945 et début 1946	
64	- n°121 à 176, décédés ou disparus en 1945, 1946, 1947 et 1948	
65	Registres d'enregistrement des dossiers ci-dessus	1941-1959
	- n°1 à 100, 1941-1945	
	- n°101 à 187, 1945-1959	
	- répertoires des successions maritimes ci-dessus, 1941-1947	
66	Successions :	1944-1948
	- liste des marins décédés en Indochine, 1947	
	- actes de décès, déclarations de présomption de décès, constatations de décès de disparus, publicité et avis d'ouverture de successions maritimes, 1944-1947	
	- dossiers nominatifs, 1946-1947	
	- vente d'effets et d'objets de successions, envois en France d'objets de défunts, 1946, 1948	
	- renseignements divers, 1944	

	Successions « 12 » :	1954-1956
	- dossier de succession des légionnaires, passagers du S/S <i>Kerguelen</i> disparu en mer en 1954, 1954-1956	
	- succession Nguyen van Mao, passager de <i>La Marseillaise</i> , décédé à bord le 9.9.1950 : remise du dossier et des effets à la marine marchande vietnamienne le 17 septembre 1956	
	- succession de Nguyen van Long, cuisinier passager décédé à bord du <i>Haiphong</i> le 21 février 1956 : remise du dossier et des effets à la marine marchande vietnamienne le 17 septembre 1956	
	- succession de Nguyen van Ba : remise du dossier et des effets à la marine marchande vietnamienne le 17 septembre 1956	
	- successions diverses, 1955-1956	
	« Successions » : dossiers de successions	1948-1959
67	Passagers	1954-1967
	Actes de l'état civil à bord des navires français : textes et instructions, actes de naissance et décès	1954-1959
	Cautionnements de passage de retour, débarquement ou rapatriement : copies des quittances reçues de Saigon	1958-1967
	Passagers clandestins interceptés à bord du <i>Laos</i> et du <i>Viêt-Nam</i>	1960-1961